



28 October 2021

File Ref: OIA 44054

Adam Irish
fyi-request-16956-1c7ebab0@requests.fyi.org.nz

Tēnā koe Adam

Official Information Act request

Thank you for your information request dated 30 September 2021. You asked for the following information:

"I request under the Official Information Act what efforts are being made to record, preserve and promote Ngāi Tahu reo/dialect/language"

Your request has been considered in accordance with the Official Information Act 1982 (the Act).

On 11 October 2021 you confirmed you are only enquiring about initiatives that are specifically focussed on the Ngāi Tahu dialect, rather than Te Reo Māori in general.

Te Puni Kōkiri has not provided any funding to specifically record, preserve and promote Ngāi Tahu regional language variations and or dialect. However, Te Puni Kōkiri has funded the following projects, which support aspects of language and culture in the Ngai Tahu tribal region and in turn may support Ngai Tahu reo variation/dialect/language:

Client Name	Project Name	Project Description	Total amount paid	Financial Year initiative started	Comment
Matapopore	Christchurch Arts Festival	Matapopore have partnered with The Christchurch Arts Festival team to integrate cultural practices and experiences into the event in a considered and meaningful way. The intention is to bring the cultural narratives and values we've been embedding into the built form of the city to life through karanga, waiata, kapa haka, art, kai, storytelling and rongoā.	\$7,500	2018/19	This initiative is about showcasing toi Māori to the public, while not specific to Ngāi Tahu reading the report it showed that Ngāi Tahu artists were featured.

Client Name	Project Name	Project Description	Total amount paid	Financial Year initiative started	Comment
Te Puawaitanga ki Ōtautahi Charitable Trust	Building Staff Capacity and Capability in Te Ao Maori	To assist Te Puawaitanga ki Ōtautahi to build the capacity and capability to strengthen staff knowledge and confidence in Te Ao Māori for the development of whanau who participate in kaupapa Māori focused programmes and aligning the programmes to the Ministry of Health capability and capacity building to address Māori health inequities through a Te Ao Māori perspective.	\$37,400	2019/20	This wānanga is for Te Puawaitanga ki Ōtautahi kaimahi and part of the wānanga focused on learning about Ngāitahutanga, while not specific to preserve Ngāi Tahu reo but a more generalised introduction to Ngāi Tahu.
Te Akatea Incorporated	Ōtepoti MAC Wānanga and Noho Marae 2020	The wānanga and noho marae is an opportunity for principals and staff in the Ōtepoti Māori Achievement Collaborative to engage with Ngāi Tahu and to learn about Ōtākou in the context of the marae. Participants will take back their new understandings and knowledge to their schools to ensure Māori have equal and equitable opportunities to achieve and succeed as Māori.	\$2,000	2019/20	The wānanga is for staff in the Ōtepoti Māori Achievement Collaborative to learn about Ngāitahutanga so they can be more practical in their teaching in school.
Te Ngāi Tūāhuriri Rūnanga Incorporated	Kaumatua hikoi to Kaikoura	For Kaumatua of Te Ngai Tuahuriri runanga to travel to Kaikoura to learn about the whakakapapa that connects Tuahuriri to Kaikoura and the Cultural Narrative of the Kaikoura Art trail.	\$4,400	2020/21	This initiative is about supporting Ngāi Tahu kaumatua to deepen their whakapapa understanding.

For further detail on projects funded by Te Puni Kōkiri in the previous two financial years, see:

- <https://www.tpk.govt.nz/documents/download/documents-1410-A/TPK%20Investment%20Recipients%202019-20.pdf>, and
- <https://www.tpk.govt.nz/documents/download/documents-7041/TPK%20M%C4%81ori%20Development%20-%20Investment%20recipients.pdf>

You may also be interested in the work of Te Mātāwai (www.tematawai.maori.nz), which is an Independent Statutory Entity (not a government department). It was established under section 17 of Te Ture mō te reo Māori 2016, and its primary purpose is to provide leadership in promoting the health and wellbeing of the Māori language for iwi and Māori at the community and home level. To fulfill its purpose, Te Mātāwai:

- provides advice to ensure that Māori language policies, systems, and initiatives continue to support the revitalization of the Māori language, goals and aspirations in homes, communities, and iwi
- invests in initiatives that support the revitalization in homes, communities and iwi, and
- undertakes research and provides information on appropriate ways to revitalize the Māori language in homes, communities and iwi.

Of specific relevance are two research reports that relate to dialect:

- <https://www.tematawai.maori.nz/mi/research-and-evaluation/our-research/e-hoki/>
- <https://www.tematawai.maori.nz/mi/research-and-evaluation/our-research/maori-dialect-and-regional-iwi-variation/>.

For further information on their research, please contact Te Mātāwai directly, at patai@tematawai.maori.nz or phone 04 499 8907.

I trust my response satisfies your request.

You have the right to seek an investigation and review by the Ombudsman of this response. Information about how to make a complaint is available at www.ombudsman.parliament.nz or freephone 0800 802 602.

Please note that Te Puni Kōkiri publishes some of its OIA responses on its website, after the response is sent to the requester. The responses published are those that are considered to have a high level of public interest. We will not publish your name, address or contact details.

If you wish to discuss any aspect of your request with us, including this decision, please feel free to contact oia@tpk.govt.nz.

Ngā mihi



Geoff Short
Hautū, Te Puni Kaupapa Here | Deputy Secretary, Policy Partnerships